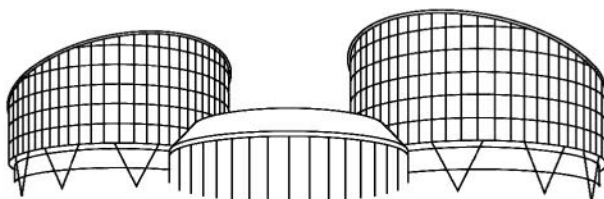


DAN

Voir Notice
See Notes
Se klagevejledningen

Numéro de dossier
File number
Sag nr.



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME
DEN EUROPÆISKE MENNESKERETTIGHEDSDOMSTOL

Requête
Application
KLAGEFORMULAR

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des
Droits de l'Homme,
ainsi que des articles 45 et 47 du règlement de la Cour
*under Article 34 of the European Convention on Human Rights
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court*

*i medfør af Artikel 34 i Menneskerettighedskonventionen
og paragrafferne 45 og 47 i Domstolens forretningsorden*

IMPORTANT:

La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations.
This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.

VIGTIGT:

Denne klageformular er et juridisk dokument og kan få betydning for Deres rettigheder og
forpligtelser.

I. Les Parties

The Parties

Sagens parter

A. Le Requérent/La Requérente

The Applicant

Klageren

(Renseignements à fournir concernant le/la requérant(e) et son/sa représentant(e) éventuel(le))

(Fill in the following details of the applicant and the representative, if any)

(Udfyld nedenstående vedrørende klageren og en eventuel repræsentant)

1. Nom de famille
Surname
Efternavn **Pedersen**
2. Prénom(s)
First Name(s)
Fornavn(e) **Hans Kristian**
- Sexe : masculin / feminine
Sex: male / female
Køn: mand/kvinde
3. Nationalité
Nationality
Nationalitet **Dansk**
4. Profession
Occupation
Stilling **Selvstændig erhvervsdrivende**
5. Date et lieu de naissance
Date and place of birth
Fødselsdato og -år samt fødested **0101-1961, Feldballe, Danmark**
6. Domicile
Permanent address
Fast bopæl **Prinsensgade 29, 1 th, DK-9000 Aalborg**
7. Tél n°
Tel no.
Tlf.nr. **(45) 98 13 03 66**
8. Adresse actuelle (si différente de 6.)
Present address (if different from 6.)
Nuværende adresse (hvis forskellig fra 6.)
9. Nom et prénom du/de la représentant(e)¹
Name of representative
Repræsentantens navn
10. Profession du/de la représentant(e)
Occupation of representative
Repræsentantens stilling
11. Adresse du/de la représentant(e)
Address of representative
Repræsentantens adresse
12. Tél n°
Tel no.
Tlf.nr.
- Fax n°
Fax no.
Telefax nr.

B. La Haute partie contractante

The High Contracting Party

Den Høje kontraherende part

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat/des Etats contre le(s)quel(s) la requête est dirigée)

(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed)

(Anfør navnet på den eller de stater klagen retter sig imod)

13. **Danmark**

¹ Si le/la requérant(e) est représenté(e), joindre une procuration signée par le/la requérant(e) et son/sa représentant(e).
If the applicant appoints a representative, attach a form of authority signed by the applicant and his or her representative.
Hvis klageren benytter en repræsentant, skal der vedlægges en fuldmagt til repræsentanten, underskrevet af klageren

II. Exposé des faits²
Statement of the Facts
Redegørelse for sagens faktiske omstændigheder

(Voir § 19 (b) de la notice)
(See § 19 (b) of the Notes)
(Se punkt 19 (b) i klagevejledningen)

I perioden 1988-1991 omlagde staten Danmark forskellige arbejdsgiverafgifter og indførte i stedet et arbejdsmarkedsbidrag (ambi). Jeg betalte for min virksomhed, Laserdisken,

14. efter fradrag for udbetalt negativ ambi og sparede afgifter et nettobeløb på 61.123 kr.

Det var formålet med afgiftsoplægningen, at den samlet skulle virke neutralt i forhold til de erstattede afgifter, men beregningsgrundlaget blev ændret med særlige regler for importører og eksportører med det formål at forbedre betalingsbalancen. I praksis betød det, at importører betalte lidt mere, og eksportører betalte lidt mindre. Afgiften blev anfægtet af flere importvirksomheder, og det førte til, at EF-domstolen i 1992 ved dom afgjorde, at afgiften var i strid med EU-retten.

Dommen betød, at en berørt virksomhed, der samlet havde lidt et tab, som udgangspunkt havde krav på at få ambi tilbagebetalt, medmindre virksomheden havde overvæltet afgiften på næste forbrugsled (ud fra den betragtning, at det i så fald var virksomhedens kunder - og ikke virksomheden - der reelt havde betalt afgiften, og virksomheden ville som følge af en tilbagebetaling opnå en ugrundet berigelse).

Min virksomhed, Laserdisken, havde fastsat priserne forud for ambiens indførelse og ændrede dem ikke som følge af ambi. Jeg søgte derfor Skatteministeriet om tilbagebetaling af den indbetalte ambi.

Den 17/1-96 afslog Skatteministeriet tilbagebetalingskravet med henvisning til, at Laserdisken opererede på et marked med fri prisdannelse, hvorefter Skatteministeriet antog, at jeg havde overvæltet ambi på næste forbrugsled uden at undersøge, om det faktisk var sket.

Den 12/3-98 afgjorde Københavns Byret ved dom, at jeg på grund af katalog udsendt i 1987 ikke havde overvæltet ambi i 1988, men at ambi måtte anses for overvæltet fuldt ud (dvs. uden hensyn til besparelser) i årene 1989-1991 begrundet i, at jeg i disse år havde haft kendskab til ambi på tidspunktet for prisfastsættelsen, hvorefter byretten antog, at jeg havde lagt ambi på priserne. Det konstaterede tab for 1988 skulle imidlertid ikke tilbagebetales, fordi retten fandt, at besparelser i arbejdsgiverafgifter for alle 4 år isoleret set oversteg den indbetalte afgift i 1988. Jeg ankede til landsretten.

I Landsretten begærede jeg sagen forelagt for EF-domstolen med henvisning til, at en omvendt bevisbyrde såvel som en antagelse, der konsekvent belaster den tilbagebetalingssøgende uden adgang til modbevis, er i strid med EU-retten.

Den 15/2-99 afviste Østre Landsret ved kendelse at forelægge sagen for EF-domstolen forud for domsforhandlingen.

For at undgå domsafsigelse på baggrund af en antagelse, som jeg vidste var i strid med de faktiske forhold, begærede jeg om lov til at føre faktisk bevis.

Den 29/6-99 afviste Østre Landsret min anmodning om at føre faktisk bevis.

Den 15/3-00 afviste Østre Landsret ved dom at forelægge sagen for EF-domstolen, og den afviste tilbagebetalingskravet begrundet i en antagelse om, at ambiens momslignende karakter medfører, at ambi overvæltet på næste forbrugsled. På samme måde som byretten fandt Landsretten, at ambi ikke kunne anses som overvæltet i 1988 på grund af det netop udsendte katalog, men at den anslåede overvæltning på priserne i 1989-91 til fulde dækkede de konstaterede udgifter til ambi for 1988.

² Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée
Continue on a separate sheet if necessary
De kan, om nødvendigt, fortsætte på et særskilt bilag

III. Exposé de la ou des violation(s) de la Convention et/ou des Protocoles alléguée(s), ainsi que des arguments à l'appui
Statement of alleged violation(s) of the Convention and/or Protocols and of relevant arguments
Angiv den eller de Artikler i konventionen og/eller dens tillægs-protokoller, De påstår er krænkede, samt Deres argumenter til støtte herfor

(Voir § 19 (c) de la notice)

(See § 19 (c) of the Notes)

(Se punkt 19 (c) i klagevejledningen)

Artikel 6, stk. 1

15.

- 2 hovedklagepunkter: 1) Rettergangen var illusorisk.
2) Domstolen var ikke upartisk.

Uagtet, at det er ubestridt, at ambi er opkrævet med urette, og at afgiftsramte som udgangspunkt har krav på tilbagebetaling, har den danske stat gjort tilbagesøgningsretten illusorisk ved at indføre omvendt bevisbyrde med en antagelse om overvæltning, der udelukker et bevis baseret på faktum. Retten har i den konkrete sag nægtet at tillade bevisførelse på et faktisk grundlag eller - såfremt retten har accepteret, at priserne har været faste (se landsrettens kendelse á 29/6-99, side 3, samt landsrettens dom á 15/3-00, side 13) - set bort fra dette faktum.

Det har i den konkrete sag ikke haft betydning, om jeg har overvæltet ambi eller ej, eller om jeg har lidt et tab eller ej. Domstolene og skattemyndighederne har alene vurderet, om min konkurrencesituation gjorde det *muligt* for mig at overvælte ambi. Hvis den afgiftsramte af en eller anden årsag selv valgte at undlade at overvælte ambi, er den afgiftsramte reelt afskåret fra at få afgiften tilbagebetalt - uanset bevisførelsen og de faktiske omstændigheder.

En teori bag fremgangsmåden er, at Staten ikke mener at have råd til at betale den ulovligt opkrævede afgift tilbage. Under ambi-sagens behandling ved EF-domstolen anmodede Danmark om at begrænse en evt. doms tidsmæssige virkninger begrundet i de usædvanligt alvorlige konsekvenser, en sådan dom ville medføre for statens økonomi (sag C-200/90, Dansk Denkvit og Poulsen Trading, Domssaml. 1992, side 2246). Det blev afvist af Domstolen. Men nu afviser de nationale myndigheder systematisk tilbagebetaling til afgiftsramte på et marked med fri prisdannelse og nægter systematisk de afgiftsramte adgang til at prøve de tvivlsomme antagelser ved EF-domstolen, selvom meget taler for, at fremgangsmåden er i strid med EU-retten (se særligt Kommissionens skrivelse til den danske stat af 25/1-1995). På den måde har staten nedbragt den samlede tilbagebetaling (excl. renter) til under 1 % af det opkrævede beløb.

I den konkrete sag vil jeg påpege tre konkrete punkter, jeg anser for at være i strid med begrebet en retfærdig, uafhængig og upartisk domstol:

- 1) Den nationale domstol har *aldrig* forelagt tilbagesøgningskrav eller principperne bag behandlingen af dem for EF-domstolen jfr. EF-traktatens art. 234.
- 2) Landsretten tog ikke stilling til min subsidiære påstand om en vurdering af omsætningsnedgangen som følge af, at ambi anses for overvæltet på priserne.
- 3) Landsrettens antagelse er klart i strid med de faktiske omstændigheder.

Det første betyder, at den nationale domstol tiltager sig beføjelser på et område, hvor kun EF-domstolen har kompetence. På baggrund af de nationale interesser i at undgå at betale tilbage og på baggrund af EU-kommissionens advarsel mod den danske praksis (jfr. skrivelsen af 23/1-95) betvivler jeg, at dommen er afsagt af en domstol, der både er upartisk og kompetent.

Det andet betyder, at sammenhængen mellem pris og salgsmængde, som EF-domstolen (de forenede sager C-192/95 og C-218/95, dom af 14/1-97 særligt præmis 31-35) og Østre Landsret (sag B-1893-96, Laserdisken mod Skatteministeriet, dom af 15/6-00) i øvrigt anerkender som væsentlig, slet ikke blev prøvet i sagen, selvom det blev fremført som en selvstændig (subsidiær) påstand. Hvis den nationale domstol mener, at jeg har overvæltet ambi på prisen, må den også tage stilling til den effekt, de forhøjede priser har på salgsmængden.

Når forholdet mellem købspris og salgspris er det samme i 1987, 1988 og 1989 osv., kan domstolen ikke i overensstemmelse med virkeligheden antage, at ambi er overvæltet i nogle år i modsætning til andre år med nøjagtigt samme priser på nøjagtigt samme type varer.

IV. Exposé relatif aux prescriptions de l'article 35 § 1 de la Convention³
Statement relative to article 35 § 1 of the Convention
Oplysninger vedrørende konventionens artikel 35, stk. 1

(Voir § 19 (d) de la notice. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)

(See § 19 (d) of the Notes. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)

(Se punkt 19 (d) i klagevejledningen. Om nødvendigt kan oplysninger, der vedrører nedennævnte punkt 16 til 18, anføres på særskilte bilag for hvert enkelt klagepunkt)

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)
Final decision (date, court or authority and nature of decision)
Sidste og endelige nationale afgørelse (dato, navnet på domstolen eller myndigheden og afgørelsens art og indhold)

15. marts 2000.

Østre Landsret.

Dom i anden instans.

Tilbagebetaling afvist - jfr. oversigt over faktiske omstændigheder.

17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)
Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)
Andre afgørelser (anført i kronologisk orden, med dato, navn på domstolen eller myndigheden og afgørelsens art og indhold, vedrørende hver enkelt afgørelse)

17/1-96: Told & Skattestyrelsen, afslag på tilbagebetaling.

12/3-98: Københavns byret, afslag på tilbagebetaling.

18. Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?
Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.
Er der, eller var der, nogen anden appellmulighed eller andet retsmiddel til Deres rådighed som De ikke har benyttet Dem af? Hvis dette er tilfældet, bedes De redegøre for, hvorfor disse ikke er blevet benyttet.

Nej.

Appel til Højesteret kræver procesbevillingsnævnets tilladelse.

Jeg har ansøgt om en sådan tilladelse, men procesbevillingsnævnet har ikke svaret.

En forelæggelse for EF-domstolen jfr. EF-tratatens artikel 234 skal ske af den nationale domstol. Min begæring om forelæggelse blev afvist af den nationale domstol.

³ Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée
Continue on a separate sheet if necessary
De kan, om nødvendigt, fortsætte på et særskilt bilag

V. Exposé de l'objet de la requête
Statement of the object of the application
Angiv klagens formål

(Voir § 19 (e) de la notice)
(See § 19 (e) of the Notes)
(Se punkt 19 (e) i klagevejledningen)

19. **Formålet er at sikre tilbagebetalingskravet en behandling ved en kompetent og upartisk domstol.**

Konkret skal jeg anmode Kommissionen/Domstolen vælge én af 3 muligheder:

- 1) At pålægge Østre Landsret at genoptage sagen med henblik på at forelægge sagens principielle EU-retlige aspekter for EF-domstolen til præjudiciel afgørelse.
- 2) At pålægge Procesbevillingsnævnet at give tilladelse til at anke til Højesteret.
- 3) At afsige dom for, at sagsbehandlingen ikke har været i overensstemmelse med Menneskeretskonventionen.

VI. Autres instances internationales traitant ou ayant traité l'affaire
Statement concerning other international proceedings
Andre internationale instanser

(Voir § 19 (f) de la notice)
(See § 19 (f) of the Notes)
(Se 19 (f) i klagevejledningen)

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.
Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.
Har De indsendt ovennævnte klage til nogen anden international instans? Hvis dette er tilfældet, bedes De angive hvilken eller hvilke.

Kopi af klagen er sendt til Procesbevillingsnævnet, der endnu ikke har truffet afgørelse i min ansøgning om tilladelse til anke til Højesteret.

Det bemærkes, at denne klage er indsendt til Menneskeretskommissionen på nuværende tidspunkt af hensyn til klagefristen. Jeg er indforstået med, at Kommissionen afventer en behandling af sagen, til Procesbevillingsnævnets afgørelse foreligger.

VII. Pièces annexées

(pas d'originaux, uniquement des copies ; prière de n'utiliser ni agrafe, ni adhésif, ni lien d'aucune sorte)

List of documents

(no original documents, only photocopies, do not staple, tape or bind documents)

Liste over dokumenter

(ingen originale dokumenter, kun fotokopier)

(Voir chapitre § 19 (g) de la notice. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

(See § 19 (g) of the Notes. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)

(Se punkt 19 (g) i klagevejledningen. Vedlæg kopier af alle afgørelser, som De henviser til i punkt IV og VI ovenfor. Hvis de ikke har kopier, bør De fremskaffe sådanne. Hvis De ikke kan fremskaffe kopier, bedes De forklare hvorfor. Ingen dokumenter vil blive tilbagesendt til Dem.)

- 21.
- a. 31/3-92 - EF-domstolens dom, Dansk Denavit og Poulsen Trading mod Danmark. _____
 - b. 23/1-95 - Kommissionens skrivelse til den danske Stat om ambitilbagebetalingskrav. _____
 - c. 17/1-96 - Told- & Skattestyrelsens afvisning af mit tilbagebetalingskrav. _____
 - d. 12/3-98 - Københavns Byrets dom i sagen _____
 - e. 15/2-99 - Kendelse fra Østre Landsret - afvisning af forelæggelse for EF-domstolen. _____
 - f. 29/6-99 - Kendelse fra Østre Landsret - afvisning af anmodning om faktuel bevisførelse. _____
 - g. 15/2-00 - Mit påstandsdocument i sagen ved Østre Landsret. _____
 - h. 15/3-00 - Østre Landsrets dom i sagen _____

Særligt om overvæltede afgifters betydning for salgsmængden:

- i. 14/1-97 - EF-domstolens dom, sagerne C-192/95 og C-218/95, særligt præmis 31-35.
- j. 15/6-00 - Østre Landsrets dom, sag B-1893-96, Laserdisken mod Skatteministeriet.

Særligt om faktuelle prissættelse i Laserdisken før og under ambi-perioden:

- k. 17/12-87 - Indkøbsfaktura
- l. 13/2-88 - Salgsfaktura
- m. 12/5-89 - Indkøbsfaktura
- n. 16/5-89 - Salgsfaktura
- o. 6/4-90 - Indkøbsfaktura
- p. 11/4-90 - Salgsfaktura
- q. 31/5-91 - Indkøbsfaktura
- r. 5/6-91 - Salgsfaktura

Tidspunkt	Købspris	Salgspris	Rettens vurdering om overvæltning:
1987	£ 6.95	175	Ambi eksisterede ikke
1988	£ 6.95	175	Ambi blev ikke overvæltet
1989	£ 6.95	175	Ambi blev overvæltet fuldt ud
1990	£ 6.95	175	Ambi blev overvæltet fuldt ud
1991	£ 6.95	159	Ambi blev overvæltet fuldt ud

Myndighedernes differentierede vurdering bygger ikke på de faktiske forhold

VIII. Déclaration et signature
Declaration and signature
Erklæringsafgivelse og underskrift

(Voir § 19 (h) de la notice)
(See § 19 (h) of the Notes)
(Se punkt 19 (h) i klagevejledningen)

Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.

I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.

Jeg erklærer herved, at oplysningerne givet i denne klageformular efter min bedste overbevisning er i overensstemmelse med sandheden.

Lieu
Place
Sted Aalborg

Date
Date
Dato 7/9-2000

(Signature du/de la requérant(e) ou du/de la représentant(e))
(*Signature of the applicant or of the representative*)
(*Underskrift af klageren eller repræsentanten*)

Jens E. Pedersen
